



ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Distr.  
LIMITED

A/AC.237/L.21  
30 August 1994

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ ПО ВЕДЕНИЮ  
ПЕРЕГОВОРОВ О РАМОЧНОЙ КОНВЕНЦИИ ОБ  
ИЗМЕНЕНИИ КЛИМАТА

Десятая сессия

Женева, 22 августа - 2 сентября 1994 года

Пункт 9 повестки дня

УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА КОМИТЕТА О РАБОТЕ ЕГО ДЕСЯТОЙ СЕССИИ

Проект доклада

Докладчик: г-н Мацей САДОВСКИЙ (Польша)

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I.	ОТКРЫТИЕ СЕССИИ .....	
II.	ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ .....	
A.	Утверждение повестки дня .....	
B.	Организация работы .....	
C.	Выборы должностных лиц .....	
D.	Участники .....	

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
Е.	Документация .....	
Ф.	Меры, связанные с проведением одиннадцатой сессии Комитета .....	
III.	ОБЩИЕ ЗАЯВЛЕНИЯ .....	
IV.	ПОЛОЖЕНИЕ В СВЯЗИ С РАТИФИКАЦИЕЙ КОНВЕНЦИИ .....	
V.	ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ .....	
А.	Первое рассмотрение информации, представленной каждой страной, включенной в приложение I Конвенции .....	
В.	Рассмотрение адекватности обязательств изложенных в пункте 2 а) и б) статьи 4 . . . . .	
С.	Критерии совместного осуществления .....	
Д.	Доклад об осуществлении .....	
Е.	Роль вспомогательных органов, учрежденных в соответствии с Конвенцией .....	
VI.	ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ ПРОЦЕДУР УПРАВЛЕНИЯ ФИНАНСОВЫМ МЕХАНИЗМОМ И ОКАЗАНИЯ ТЕХНИЧЕСКОЙ И ФИНАНСОВОЙ ПОДДЕРЖКИ СТОРОНАМ, ЯВЛЯЮЩИМСЯ РАЗВИВАЮЩИМИСЯ СТРАНАМИ .....	
А.	Осуществление статьи 11 (Финансовый механизм), пункты 1-4 . . . . .	
В.	Рассмотрение вопроса о сохранении временных механизмов, упоминаемых в статье 21, пункт 3 . . . . .	

СОДЕРЖАНИЕ (окончание)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
С.	Оказание технической и финансовой поддержки сторонам, являющимся развивающимися странами .....	
VII.	ПРОЦЕДУРНЫЕ И ПРАВОВЫЕ ВОПРОСЫ .....	
А.	Правила процедуры Конференции Сторон и вспомогательных органов, учрежденных в соответствии с Конвенцией .....	
В.	Рассмотрение вопроса об организации многостороннего консультативного процесса для решения вопросов, касающихся осуществления (статья 13) . . . . .	
VIII.	ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ .....	
А.	Назначение постоянного секретариата и организация его функционирования; и финансовые правила Конференции Сторон и вспомогательных органов, учрежденных в соответствии с Конвенцией .....	
IX.	ОБЗОР ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ВРЕМЕННОГО СЕКРЕТАРИАТА, ВКЛЮЧАЯ ОБЗОР ВНЕБЮДЖЕТНЫХ ФОНДОВ .....	
X.	МЕРЫ, СВЯЗАННЫЕ С ПРОВЕДЕНИЕМ ПЕРВОЙ СЕССИИ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН, ВКЛЮЧАЯ ПОВЕСТКУ ДНЯ И ОРГАНИЗАЦИЮ РАБОТЫ .....	
XI.	УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА И ЗАКРЫТИЕ ДЕСЯТОЙ СЕССИИ .....	

Приложения

I.	Решения, принятые Комитетом на его десятой сессии .....	
II.	Перечень документов, представленных Комитету на его десятой сессии .....	



## г. ОТКРЫТИЕ СЕССИИ

1. Десятая сессия Межправительственного комитета по ведению переговоров о Рамочной конвенции об изменении климата была проведена в Женеве с 22 августа по 2 сентября 1994 года. Сессия проводилась в соответствии с решениями, изложенными в пунктах 6 и 7 резолюции 47/195 Генеральной Ассамблеи, и графиком, рекомендованным Комитетом на его восьмой сессии (см. A/AC.237/41, пункт 119) и подтвержденным его девятой сессией (A/AC.237/55, пункт 130).
2. На 1-м пленарном заседании 22 августа 1994 года Председатель Комитета посол Рауль Эстрада-Оюэла объявил сессию открытой. В приветствии, обращенном к участникам сессии, он отметил, что эта сессия является первой после вступления в силу Конвенции 21 марта 1994 года. Поэтому предстоит еще много сделать до созыва первой Конференции Сторон в марте 1995 года. Это включает обсуждение, касающееся первого рассмотрения информации, представленной Сторонами, включенными в приложение I, рассмотрение адекватности пунктов 2 а) и 2 б) статьи 4 Конвенции, а также рассмотрение вопроса о сохранении временных механизмов, упоминаемых в пункте 3 статьи 21. Он призвал всех сотрудничать в целях эффективного и своевременного завершения работы Комитета.
3. Исполнительный секретарь приветствовал всех участников сессии. Он представил документацию, подготовленную для сессии временным секретариатом, и сделал обзор основных вопросов политики, которые предстоит рассмотреть.
4. Директор-исполнитель Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) г-жа Элизабет Доудсвел обратила внимание на наблюдавшийся в прошлом году ряд погодных явлений чрезвычайного характера, которые хотя и необязательно указывают на изменение климата, но являются примерами той опасности, которая возникает в том случае, если не происходит сдерживания стремительного накопления парниковых газов в атмосфере. Она настоятельно призвала Комитет обеспечить достижение прогресса в этой области более быстрыми темпами. Она отметила вклад ЮНЕП в работу Межправительственной группы экспертов по изменению климата (МГЭИК) и в разработку в контакте с временным секретариатом совместного мероприятия ИК:ИНФО. Она также сообщила об изменениях в ЮНЕП, происшедших в результате проведения Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию (КООНОСР), указав, что работа по обеспечению широты охвата и компетентности в рамках программы проводится в нужном направлении и стимулируется. Она высказала предложение о том, что ЮНЕП могла бы разместить у себя постоянный секретариат Конвенции, подчеркнув взаимодополняемость между программой и деятельностью ЮНЕП и целями Конвенции.
5. Председатель Межправительственной группы экспертов по изменению климата (МГЭИК) профессор Берт Болин сообщил о работе Группы над вторым докладом об оценке и специальным докладом, подготавливаемым для первой сессии Конференции Сторон Конвенции. Касаясь вопроса об адекватности обязательств для удовлетворения целей Конвенции, он подчеркнул, что медленное реагирование климатической системы на вмешательство извне вызывает необходимость тщательного рассмотрения принимаемых мер уже сейчас, несмотря на

неопределенности, существующие в научной сфере. Роль вспомогательных органов Конвенции связана с будущей ролью и статусом МГЭИК. Он выразил надежду на тесное сотрудничество в будущем между МГЭИК и Конференцией Сторон, отметив, что этот вопрос также будет обсуждаться на пленарной сессии МГЭИК в ноябре.

6. Главный управляющий администрацией и Председатель Глобального экологического фонда (ГЭФ) г-н Мохамед Т. эль-Ашри сообщил о предпринятых участниками ГЭФ и руководящими органами трех учреждений по осуществлению (Всемирный банк, ЮНЕП и Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН)) шагах, направленных на учреждение нового ГЭФ, что предусмотрено в "Документе...", и пополнение его фондов. Совет ГЭФ собрался впервые в июле и добился хороших результатов в деле подготовки оперативной стратегии, предназначенной для ориентирования его деятельности и обеспечения ресурсов в течение следующих трех лет. Он выразил уверенность, что тесные и профессиональные отношения, сложившиеся в ходе экспериментального этапа, между ГЭФ и Комитетом и его секретариатом будут развиваться и укрепляться.

## II. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

### A. Утверждение повестки дня

7. На своем 1-м пленарном заседании 22 августа Комитет утвердил следующую повестку дня десятой сессии:

1. Организационные вопросы:
  - a) утверждение повестки дня
  - b) организация работы
  - c) выборы должностных лиц
  - d) меры, связанные с проведением одиннадцатой сессии Комитета
2. Положение в связи с ратификацией Конвенции
3. Вопросы, касающиеся обязательств
  - a) первое рассмотрение информации, представленной каждой Стороной, включенной в приложение I к Конвенции
  - b) рассмотрение адекватности обязательств, изложенных в пункте 2 а) и б) статьи 4

- c) критерии совместного осуществления
  - d) доклад об осуществлении
  - e) роль вспомогательных органов, учрежденных в соответствии с Конвенцией
4. Вопросы, касающиеся процедур управления финансовым механизмом и оказания технической и финансовой поддержки Сторонам, являющимся развивающимися странами:
- a) осуществление статьи 11 (Финансовый механизм), пункты 1-4
  - b) рассмотрение вопроса о сохранении временных механизмов, упоминаемых в статье 21, пункт 3
  - c) оказание технической и финансовой поддержки Сторонам, являющимся развивающимися странами
5. Процедурные и правовые вопросы (пленарное заседание):
- a) правила процедуры Конференции Сторон и вспомогательных органов, учрежденных в соответствии с Конвенцией
  - b) рассмотрение вопроса об организации многостороннего консультативного процесса для решения вопросов, касающихся осуществления (статья 13)
6. Организационные вопросы:
- назначение постоянного секретариата и организация его функционирования;  
финансовые правила Конференции Сторон и вспомогательных органов,  
учрежденных в соответствии с Конвенцией
7. Обзор деятельности временного секретариата, включая обзор внебюджетных фондов
8. Меры, связанные с проведением первой сессии Конференции Сторон, включая повестку дня и организацию работы
9. Утверждение доклада Комитета.
8. На том же заседании Комитет передал пункт 3 повестки дня Рабочей группе I, пункт 4 повестки дня – Рабочей группе II и принял решение о том, что все другие пункты будут рассматриваться на пленарных заседаниях.

### В. Организация работы

9. На своем 1-м пленарном заседании Комитет одобрил предложение по организации работы, содержащееся в документе A/AC.237/56. Было решено, что обе рабочие группы должны будут по мере необходимости уточнять свои программы работы с целью обеспечения своевременной подготовки выводов Комитета (см. A/AC.237/56, приложение II).

10. На 5-м пленарном заседании 29 августа Сопредседатели Рабочих групп I и II сообщили о ходе рассмотрения пунктов повестки дня, относящихся к их соответствующим сферам компетенции.

### С. Выборы должностных лиц

11. На 2-м пленарном заседании 24 августа Комитет избрал г-жу Рунгано П. Кариманзира (Зимбабве) заместителем Председателя Комитета для замены на этом посту г-на Ахмеда Джоглафа (Алжир).

12. Таким образом, должностными лицами Комитета и двух его Рабочих групп являются:

Председатель: г-н Рауль Эстрада-Оюэла (Аргентина)

Заместители Председателя: г-жа Рунгано П. Кариманзира (Зимбабве)  
г-н Мацей Садовский (Польша)  
г-н Т.П. Среенивасан (Индия)  
г-жа Пенелопе Уэнсли (Австралия)

Докладчик: г-н Мацей Садовский (Польша)

#### Рабочая группа I

Сопредседатели: г-н Махаммед М. Ульд эль-Гаут (Мавритания)  
г-жа Корнелия Квеннет (Германия)

Заместитель Председателя: г-н Тибор Фараго (Венгрия)

#### Рабочая группа II

Сопредседатели: г-н Нобутоси Акао (Япония)  
г-н Джеймс Т. Стовалл III (Федеративные Штаты Микронезии)

Заместитель Председателя: г-н Джон В. Аше (Антигуа и Барбуда)



D. Участники

13. В работе десятой сессии приняли участие представители следующих ... государств :

(будет добавлен текст)

14. На сессии присутствовали представители следующих подразделений и программ Организации Объединенных Наций :

(будет добавлен текст)

15. На сессии присутствовали представители следующих специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций :

(будет добавлен текст)

16. На сессии присутствовали представители следующих межправительственных организаций :

(будет добавлен текст)

17. На сессии присутствовали представители следующих неправительственных организаций, имеющих консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете :

(будет добавлен текст)

18. На сессии также присутствовали представители следующих неправительственных организаций :

(будет добавлен текст)

E. Документация

19. Перечень документов, представленных на рассмотрение десятой сессии Комитета, приводится в приложении II к настоящему докладу.

F. Меры, связанные с проведением одиннадцатой сессии Комитета

1. Рассмотрение вопроса

20. На пятом пленарном заседании 29 августа Исполнительный секретарь представил документ по этому вопросу (A/AC.237/57). Были заслушаны заявления представителей 16 государств, в том числе представителя от Европейского сообщества и его государств-членов. Исполнительный секретарь ответил на вопросы и дал разъяснения по ряду запросов.

[21. На ... пленарном заседании ... сентября Председатель сообщил о результатах проведенных им неофициальных консультаций.]

## 2. Выводы

22. Комитет принял следующие выводы:

а) обратиться с просьбой к Исполнительному секретарю разработать в консультации с Председателем и Президиумом предварительную повестку дня и предложить порядок организации работы одиннадцатой сессии, принимая при этом во внимание результаты работы десятой сессии Комитета и предлагаемый график работы, содержащийся в пунктах 18–20 документа A/AC.237/57;

б) поручить Рабочей группе I в ходе одиннадцатой сессии и в соответствии с положениями пунктов 3 и 4 решения 9/3 рассмотрение вопросов, перечисленных в подпунктах 2 б), с) и d) статьи 4;

с) обратиться с просьбой к временному секретариату должным образом подготовить проект рекомендаций для КС 1 в целях его рассмотрения Комитетом на своей одиннадцатой сессии на основе формы, приведенной в приложении I к документу A/AC.237/57;

d) (Будет добавлен текст).

## III. ОБЩИЕ ЗАЯВЛЕНИЯ

23. На первом пленарном заседании 22 августа от имени Группы 77 и Китая с общим заявлением выступил представитель Алжира.

24. На четвертом пленарном заседании 25 августа было сделано заявление от имени неправительственных организаций, представляющих деловые круги. На том же заседании были сделаны два заявления от имени экологических неправительственных организаций.

## IV. ПОЛОЖЕНИЕ В СВЯЗИ С РАТИФИКАЦИЕЙ КОНВЕНЦИИ

25. На 1-м пленарном заседании 22 августа Комитет отметил, что Конвенция вступила в силу 21 марта 1994 года.

26. Представители Индонезии, Кении, Лесото, Нигерии, Папуа–Новой Гвинеи, Российской Федерации, Саудовской Аравии, Уругвая и Южной Африки сделали заявления о положении в связи с ратификацией Конвенции в своих странах.

27. В целях экономии времени Комитета и по просьбе Председателя представители Боливии, Гвинеи–Бисау, Коморских Островов, Коста–Рики, Ливана, Мали и Словакии передали временному секретариату письменную информацию относительно положения в связи с ратификацией Конвенции в своих странах.

28. На 5-м пленарном заседании 29 августа представители Словакии и Чешской Республики информировали Комитет о том, что правительства их стран считают, что их страны следует включить в перечень стран Приложения I и что они примут законодательные меры в соответствии с подпунктом 2 г) статьи 4.

29. На своем ... (заключительном) пленарном заседании 2 сентября Комитет с удовлетворением отметил, что был сдан на хранение (91) документ о ратификации.

#### v. ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ

30. На своем 1-м заседании 22 августа Рабочая группа I с учетом правила 46 правил процедуры Комитета поддержала решение, принятое на второй сессии (A/AC.237/9, пункт 25), о том, что ее заседания будут открытыми, пока не будет принято иное решение. С 22 августа по ... сентября Рабочая группа I провела ... открытых заседаний, а также ряд неофициальных совещаний и консультаций.

31. Также на 1-м заседании Рабочей группы Председатель МГЭИК ответил на вопросы, заданные представителями в ходе заседания Рабочей группы в свете заявления, с которым он выступил ранее в Комитете.

#### A. Первое рассмотрение информации, представленной каждой Стороной, включенной в Приложение I к Конвенции

##### 1. Рассмотрение вопроса

32. Рабочая группа I провела обсуждение подпункта 3 а) на своих 1 и 2-м заседаниях 22 и 23 августа. На ее рассмотрении находились следующие документы:

- a) Записка временного секретариата относительно процесса первого рассмотрения сообщений Сторон, включенных в приложение I (A/AC.237/63);
- b) Записка временного секретариата относительно инициативы стран и организации включенных в приложение I к Конвенции, касающейся процесса первого рассмотрения сообщений Сторон, включенных в приложение I (A/AC.237/63/Add.1);
- c) Замечания Сторон и других государств-членов относительно первого рассмотрения информации, сообщаемой каждой Стороной, включенной в приложение I к Конвенции (A/AC.237/Misc.36 и Add.1); и
- d) Записка временного секретариата относительно положения с первыми сообщениями Сторон, включенных в приложение I (A/AC.237/INF.16).

33. Заявления по этому подпункту были сделаны представителями ... государств и в том числе представителем, выступавшим от имени Европейского сообщества и его государств-членов, и еще одним представителем, выступавшим от имени Содружества малых островных государств.

34. После рассмотрения текстов, представленных сопредседателями (A/AC.237/WG.I/L, ...), Рабочая группа I на своем ... заседании ... августа рекомендовала Комитету принять проект решения по этому подпункту.

## 2. Выводы

35. По рекомендации Рабочей группы I Комитет на своем ... пленарном заседании ... сентября принял решение 10/... относительно первого рассмотрения информации, представленной каждой Стороной, включенной в приложение I к Конвенции, которое содержится в приложении I к настоящему докладу.

### В. Рассмотрение адекватности обязательств, предусмотренных в подпунктах 2 а) и b) статьи 4

#### 1. Рассмотрение вопроса

36. Рабочая группа I провела обсуждение подпункта 3 b) на своих 2-м и 3-м заседаниях 23 августа. На ее рассмотрении находились следующие документы:

- а) Замечания Сторон и других государств-членов (A/AC.237/Misc.36 and Add.1,);
- б) Записка, подготовленная временным секретариатом, относительно рассмотрения адекватности обязательств, предусмотренных в подпунктах 2 а) и b) статьи 4 (A/AC.237/65).

37. Заявления по этому подпункту были сделаны представителями 34 государств и в том числе представителем, выступавшим от имени Европейского сообщества и его государств-членов.

38. После рассмотрения текстов, представленных сопредседателями (A/AC.237/WG.I/L...), Рабочая группа I на своем ... заседании .. августа рекомендовала Комитету принять проект выводов по этому подпункту.

2. Выводы

(будет добавлен текст)

C. Критерии совместного осуществления

1. Рассмотрение вопроса

39. Рабочая группа I провела обсуждение подпункта 3 с) на своем шестом заседании 26 августа. На ее рассмотрении находились следующие документы:

- a) Записка временного секретариата относительно критериев совместного осуществления (A/AC.237/66);
- b) Замечания Сторон и других государств-членов относительно критериев совместного осуществления (A/AC.237/Misc.37 and Add.1).

40. Заявления по этому подпункту были сделаны представителями ... государств и в том числе...

41. После рассмотрения текстов, подготовленных сопредседателями (A/AC.237/WG.I/L. ), Рабочая группа I на своем ... заседании .. августа рекомендовала Комитету принять проект выводов по этому подпункту.

2. Выводы

(текст будет включен позднее)

D. Доклад об осуществлении

1. Рассмотрение вопроса

42. Рабочая группа I обсудила подпункт 3 d) на своем 7-м заседании, состоявшемся 29 августа 1994 года. За основу при рассмотрении этого вопроса были взяты документы A/AC.237/48 и Add.1, подготовленные временным секретариатом.

43. По этому подпункту повестки дня с заявлениями выступили представители пяти государств, включая одного представителя, выступившего от имени Европейского сообщества и его государств-членов.

44. Обсудив документы, представленные Сопредседателями (A/AC.237/WG.I/L. ), Рабочая группа I на своем ... заседании, состоявшемся ... августа, рекомендовала Комитету принять проект выводов по данному подпункту.

## 2. Выводы

(текст будет включен позднее)

### Е. Роль вспомогательных органов, учрежденных в соответствии с Конвенцией

#### 1. Рассмотрение вопроса

45. Рабочая группа I обсудила подпункт 3 е) на своих 4-м и 5-м заседаниях, состоявшихся 24 августа 1994 года. За основу при рассмотрении этого вопроса был взят документ A/AC.237/64, подготовленный временным секретариатом.

46. По этому подпункту повестки дня с заявлениями выступили представители 15 государств, включая другого представителя, выступившего от имени Европейского сообщества и его государств-членов, и другого представителя, выступившего от имени Группы 77 и Китая.

47. Обсудив документы, представленные Сопредседателями (A/AC.237/WG.I/L. , Рабочая группа I на своем ... заседании, состоявшемся ... августа, рекомендовала Комитету принять проект решения по данному подпункту.

#### 2. Выводы

48. По рекомендации Рабочей группы I Комитет на своем ... пленарном заседании, состоявшемся ... сентября, принял решение 10/... о роли вспомогательных органов, учрежденных в соответствии с Конвенцией, которое приводится в приложении I к настоящему докладу.

### VI. ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ ПРОЦЕДУР УПРАВЛЕНИЯ ФИНАНСОВЫМ МЕХАНИЗМОМ И ОКАЗАНИЯ ТЕХНИЧЕСКОЙ И ФИНАНСОВОЙ ПОДДЕРЖКИ СТОРОНАМ, ЯВЛЯЮЩИМСЯ РАЗВИВАЮЩИМИСЯ СТРАНАМИ

49. На своем 1-м заседании, состоявшемся 22 августа, Рабочая группа II подтвердила решение, принятое на второй сессии Комитета и гласящее, что в соответствии с правилом 46 правил процедуры Комитета ее заседания будут открытыми, если не будет решено по-другому. Рабочая группа II провела ... открытых заседаний в период с 22 августа по ... сентября [а также ряд неофициальных заседаний и консультаций].

50. Кроме того, на 1-м заседании Рабочей группы Главный управляющий делами и Председатель ГЭФ ответил на вопросы, поднятые различными представителями в Рабочей группе в свете его выступления, состоявшегося ранее в рамках работы Комитета.

A. Осуществление статьи 11 (Финансовый механизм), пункты 1-4

1. Рассмотрение вопроса

(текст будет включен позднее)

2. Выводы

(текст будет включен позднее)

B. Рассмотрение вопроса о сохранении временных механизмов, упоминаемых в статье 21, пункт 3

1. Рассмотрение вопроса

(текст будет включен позднее)

2. Выводы

(текст будет включен позднее)

C. Оказание технической и финансовой поддержки сторонам, являющимся развивающимися странами

1. Рассмотрение вопроса

(текст будет включен позднее)

2. Выводы

(текст будет включен позднее)

VII. ПРОЦЕДУРНЫЕ И ПРАВОВЫЕ ВОПРОСЫ

A. Правила процедуры Конференции Сторон и вспомогательных органов, учрежденных в соответствии с Конвенцией

1. Рассмотрение вопроса

51. Комитет рассмотрел подпункт 5 а) на своих 2-м и ... пленарных заседаниях, состоявшихся соответственно 24 августа и ... сентября. Комитет ознакомился с документами A/AC.237/58 и A/AC.237/WG.II/L.8, которые были представлены на

2-м пленарном заседании представителем временного секретариата. Последний обратил внимание Комитета на предложение временного секретариата улучшить формулировку правила 28 проекта правил процедуры.

52. На этом же заседании Председатель выразил мнение о том, что, хотя вряд ли можно разработать совершенный проект правил процедуры, правила, содержащиеся в документе А/АС.237/WG.II/L.8, полностью отражают потребности Конференции Сторон и ее вспомогательных органов. Он также заявил о своем согласии внести предложенные временным секретариатом изменения в проект правила 28.

53. На этом же заседании с заявлениями выступили представители 13 государств, включая одного представителя, выступившего от имени Группы 77 и Китая, и другого представителя, выступившего от имени Европейского сообщества и его государств-членов.

54. Заместитель Председателя Комитета г-н Т.П. Среенивасан провел неофициальные консультации по вопросу о проекте правил процедуры.

(текст будет включен позднее)

## 2. Выводы

(текст будет включен позднее)

### В. Рассмотрение вопроса об организации многостороннего консультативного процесса для решения вопросов, касающихся осуществления

#### 1. Рассмотрение вопроса

55. Комитет рассмотрел подпункт 5 b) на своем 2-м пленарном заседании, состоявшемся 24 августа. Он ознакомился с документом А/АС.237/59, который был представлен представителем временного секретариата. Последний заявил о том, что в настоящее время временный секретариат подготавливает добавление к этому документу, в котором будут рассмотрены несколько процедур определения факта несоблюдения и урегулирования споров. Добавление будет распространено среди делегаций до начала первой сессии Конференции Сторон.

56. С заявлениями выступили представители шести государств, включая одного представителя, выступившего от имени Европейского сообщества и его государств-членов. Несколько представителей выступили с замечаниями по поводу подготовленного секретариатом документа и его тематического охвата. Один представитель проинформировал Комитет о том, что в настоящее время его правительство подготавливает документ по данной теме, который



будет распространен среди делегаций до КС 1. Ряд представителей просили распространить справочные документы по данной теме, которые были подготовлены делегациями до принятия Конвенции, среди всех делегаций до начала КС 1.

## 2. Выводы

57. Комитет решил завершить рассмотрение этого вопроса и рекомендовать Конференции Сторон на ее первой сессии учредить специальную рабочую группу технических и юридических экспертов открытого состава для изучения всех вопросов, касающихся организации многостороннего консультативного процесса и его структуры, которая сообщит о результатах своей деятельности Конференции Сторон на ее второй сессии.

## VIII. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

### A. Назначение постоянного секретариата и организация его функционирования; и финансовые правила Конференции Сторон и вспомогательных органов, учрежденных в соответствии с Конвенцией

#### 1. Рассмотрение вопроса

58. Комитет рассмотрел оба этих пункта на своих 3-м и 4-м пленарных заседаниях, состоявшихся 26 августа 1994 года, на основе записки временного секретариата (A/AC.237/60), которая была представлена Исполнительным секретарем на 3-м пленарном заседании. На этом заседании Председатель напомнил о том, что на 1-м пленарном заседании Исполнительный директор ЮНЕП заявил о возможности предоставления услуг ЮНЕП для оказания помощи постоянному секретариату. Представители Администратора ПРООН и заместителя Генерального секретаря по вопросам координации политики и устойчивого развития также выступили с заявлениями, в которых они в общих чертах рассказали о возможном вкладе своих органов в решение вопросов, касающихся размещения постоянного секретариата и оказания ему других видов помощи. В своих заявлениях представители ЮНЕП и ПРООН затронули вопрос о возможностях размещения постоянного секретариата путем проведения совместных мероприятий. Кроме того, представитель ВМО предоставил дополнительную подробную информацию о предложении этой организации выделить помещения для постоянного секретариата.

59. Представитель Германии сообщил о предложении его правительства разместить в данной стране временный секретариат и заявил, что оно предоставит дополнительную информацию, касающуюся этого предложения, до начала следующей сессии Комитета. Представитель Швейцарии также сообщил о том, что его правительство готово обеспечить бесплатное размещение в этой стране постоянного секретариата, по крайней мере до 1997 года включительно; выделить служебные помещения для наименее развитых стран, не представленных в Женеве; и предоставить ресурсы секретариатам Конвенции в дополнение к тем, которые выделяются в соответствии с обязательствами этой страны как договаривающейся стороны. Представитель Уругвая подтвердил предложение его правительства обеспечить

бесплатное размещение в этой стране постоянного секретариата и уточнил, что это предложение предусматривает надлежащие привилегии и иммунитеты; выделение здания, в котором площадь конторских помещений составляет около 2 000 м<sup>2</sup>; трех залов для заседаний с возможностью обеспечить синхронный перевод на шесть языков; и помещений для библиотеки и для размножения и распространения документов. Представитель Кении призвал разместить секретариат в штаб-квартире ЮНЕП в Найроби.

60. С заявлениями выступили представители 16 государств, включая одного представителя, выступившего от имени Европейского сообщества и его государств-членов.

61. Что касается возможных институциональных связей, то ряд представителей обсудили вопросы, затронутые в записке временного секретариата, и высказали различные точки зрения по поводу этих связей. Ряд представителей указали на возможные преимущества, обеспечиваемые в результате установления связей с ДКПУР, в то время как другие представители подчеркнули важную роль, которую играет ЮНЕП в деле оказания поддержки природоохранным конвенциям. В этом отношении было отмечено, что ДКПУР, ЮНЕП и ПРООН дали заверения в поддержке постоянного секретариата независимо от окончательного выбора институциональных связей. Все делегации согласились с тем, что необходимо сохранять автономию постоянного секретариата независимо от выбора институциональных связей и содействовать поддержанию высокого уровня профессиональной компетенции, экономической эффективности, координации и преемственности деятельности секретариата. Некоторые делегации просили предоставить дополнительную информацию о возможных финансовых последствиях установления различных институциональных связей.

62. Что касается финансовых правил, то ряд представителей высказались за финансирование Конвенции и ее секретариата посредством долевого взноса, с тем чтобы обеспечить адекватное и предсказуемое финансирование. Несколько представителей поддержали предложение об использовании в этих целях новой шкалы взносов, которая должна быть одобрена Генеральной Ассамблеей ООН на ее предстоящей сорок девятой сессии. Один представитель заявил о том, что разверстка взносов должна отражать принцип коллективной и дифференцированной ответственности сторон. Несколько представителей предложили финансировать деятельность постоянного секретариата в рамках регулярного бюджета ООН. Один представитель заявил о том, что его правительство может согласиться только с добровольным подходом к финансированию, который будет предусматривать возможное использование ориентировочной разверстки взносов с верхним уровнем единичных взносов в размере 25%. Ряд представителей выразили свою заинтересованность в концепции создания фонда оборотного капитала для деятельности постоянного секретариата и во внесении взносов для деятельности МГКИ в обмен на оказание требуемых услуг. Несколько представителей просили предоставить на следующей сессии дополнительную подробную информацию, касающуюся указываемых в записке ориентировочных уровней финансирования деятельности постоянного секретариата.

63. Что касается территориального месторасположения постоянного секретариата, то был определен ряд соответствующих факторов, включая эффективность, координацию и возможность доступа для правительств. Несколько представителей поддержали идею о размещении постоянного секретариата Конвенции совместно с секретариатами двух других конвенций, касающихся процесса ЮНСЕД, т.е. секретариатами Конвенции о биологическом разнообразии и Конвенции по борьбе с опустыниванием, и указали на то, что совместное размещение этих секретариатов будет содействовать осуществлению совместной деятельности и повышению эффективности. Несколько других представителей указали на преимущества, связанные с децентрализацией и регионализацией; один из этих представителей высказался за размещение постоянного секретариата совместно с другими соответствующими секретариатами в какой-либо развивающейся стране. Была выражена признательность за политическую приверженность к Конвенции, свидетельством которой служит тот факт, что государства выступили с различными предложениями разместить в своих странах постоянный секретариат.

64. Представитель ПРООН дал разъяснения в отношении некоторых проблем, затронутых в ходе обсуждения данного пункта, а Исполнительный секретарь ответил от своего имени и от имени заместителя Генерального секретаря по вопросам координации политики и устойчивого развития на поставленные вопросы и затронутые проблемы.

(текст будет включен позднее)

## 2. Выводы

(текст будет включен позднее)

### IX. ОБЗОР ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ВРЕМЕННОГО СЕКРЕТАРИАТА, ВКЛЮЧАЯ ОБЗОР ВНЕБЮДЖЕТНЫХ ФОНДОВ

#### 1. Рассмотрение вопроса

65. Комитет рассмотрел этот пункт повестки дня на своем 3-м пленарном заседании, состоявшемся 26 августа. Исполнительный секретарь представил записку (документ A/AC.237/61), содержащую информацию о текущей деятельности временного секретариата, об административных и бюджетных вопросах, включая обеспечение кадрами, и о необходимости внесения взносов в два внебюджетных фонда, созданных в соответствии с пунктами 10 и 20 резолюции 45/212 Генеральной Ассамблеи, а именно в специальный добровольный фонд для обеспечения участия и в целевой фонд для процесса переговоров. Он также обновил информацию, содержащуюся в данной записке, в частности в отношении взносов в эти два фонда.

66. Поблагодарив тех, кто внес взносы в эти фонды, он выразил сожаление по поводу того, что ввиду нехватки финансовых средств для содействия участию вновь потребовалось сократить число стран, которым выделялись средства для участия в текущей сессии. Он отметил, что финансовая поддержка была предложена делегатам из 95 стран и 80 стран воспользовались этим предложением. Он подчеркнул, что для оказания содействия участию в

совещаниях в 1995 году потребуется еще 1,7 млн. долл. США, отметив, что эта смета может быть пересмотрена в сторону повышения в свете расписания заседаний вспомогательных органов.

67. Что касается оперативных расходов временного секретариата, то Исполнительный секретарь обратил внимание на то, что для поддержания деятельности секретариата на существующем уровне до 30 июня 1994 года, по оценкам, потребуются взносы в целевой фонд для процесса переговоров в размере 2,5 млн. долл. США.

68. С заявлениями выступили представители семи государств. Представитель Франции объявил взнос в размере примерно 200 000 долл. США, который будет внесен в конце 1994 года, и еще один взнос примерно такого же размера, который будет внесен в 1995 году. Представитель Австралии отметила, что ее правительство продолжает оказывать помощь развивающимся островным странам южной части Тихого океана, в частности, для участия в работе Комитета. Два представителя развивающихся стран попросили сообщить информацию в отношении географического состава персонала временного секретариата; эта информация была представлена Исполнительным секретарем, который также ответил на другие вопросы, затронутые в ходе дискуссии.

## 2. Выводы

69. Комитет постановил а) принять к сведению информацию, представленную в документе A/AC.237/61, и дать высокую оценку этому документу; б) с глубоким удовлетворением принять к сведению работу временного секретариата в поддержку Комитета и по осуществлению Конвенции; в) с удовлетворением принять к сведению внебюджетную поддержку, оказанную для обеспечения участия в работе Комитета и для деятельности временного секретариата, включая предоставление правительством Швейцарии помещений, за которые не взимается арендная плата; г) оказать поддержку усилиям доноров и секретариата по мобилизации внебюджетных средств и призвать вносить новые взносы больших масштабов, соизмеримые с растущими потребностями; е) одобрить усилия Исполнительного секретаря, направленные на поддержание надлежащего географического равновесия в составе секретариата и на обеспечение персонала контрактами в пределах имеющихся средств.

## х. МЕРЫ, СВЯЗАННЫЕ С ПРОВЕДЕНИЕМ ПЕРВОЙ СЕССИИ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН, ВКЛЮЧАЯ ПОВЕСТКУ ДНЯ И ОРГАНИЗАЦИЮ РАБОТЫ

### 1. Рассмотрение вопроса

70. На 5-м пленарном заседании 29 августа представитель временного секретариата внес на рассмотрение записку (A/AC.237/62), содержащую информацию о подготовке к проведению первой сессии Конференции Сторон (КС 1) и о возможной организации работы, связанной с сессией, а также перечень возможных элементов предварительной повестки дня первой сессии Конференции Сторон.

71. С заявлениями по этому пункту выступили представители восьми государств, высказавшие свои замечания в отношении предложений, содержащихся в записке временного секретариата, и, в частности, в отношении перечня возможных элементов предварительной повестки дня КС 1. Представитель временного секретариата ответил на вопросы, заданные в ходе обсуждения данного пункта, и разъяснил некоторые возникшие проблемы.

72. Представитель Германии проинформировал Комитет о том, что уже ведется подготовка к проведению КС 1. Он выразил надежду на то, что до конца года будет достигнута договоренность между его правительством и Организацией Объединенных Наций в отношении проведения сессии в его стране, и заявил, что на следующей сессии Комитета его правительство представит участникам более подробную информацию.

## 2. Выводы

73. Комитет постановил рекомендовать Конференции Сторон разделить ее первую сессию на две части: часть на уровне старших должностных лиц, которая будет проведена с 28 марта по 4 апреля 1995 года и в ходе которой Стороны смогут провести переговоры по любым проблемам, не решенным на одиннадцатой сессии Комитета, и подготовить проект решений по этим вопросам; и часть на уровне министров, которая состоится с 5 по 7 апреля 1995 года и в ходе которой КС завершит обсуждение и примет решения.

74. Комитет также рекомендовал, чтобы председатели и другие должностные лица вспомогательных органов были избраны на КС 1 и чтобы председатель Комитета в ходе текущей сессии и следующей сессии Комитета провел предварительные неофициальные консультации по вопросу об избрании всех должностных лиц, включая должностных лиц вспомогательных органов, с учетом того, что еще не завершились переговоры о составе президиума КС.

75. Ввиду широкого круга вопросов, которые должны быть решены на КС, и для обеспечения эффективного участия сторон в КС 1, Комитет принял решение рекомендовать сторонам в соответствии с их возможностями включить в их делегации представителей, являющихся специалистами по различным экономическим, социальным, научным и экологическим проблемам, имеющим отношение к целям Конвенции.

76. Комитет просил Исполнительного секретаря, в консультации с Председателем и президиумом в соответствии со сложившейся практикой и в свете итогов десятой сессии Комитета, пересмотреть перечень возможных элементов предварительной повестки дня КС 1 и включить в этот перечень пункт, касающийся плана работы вспомогательных органов, и пункт о рассмотрении списка стран, включенных в приложение 1 к Конвенции, в соответствии со статьей 4.2 f).

77. Временному секретариату было предложено проинформировать Комитет на его одиннадцатой сессии о том, какие межправительственные и неправительственные организации выразят к тому времени желание быть представленными на КС 1 в качестве наблюдателей.

78. Комитет отметил, что в соответствии с пунктом 15 резолюции 47/195 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1992 года специальный добровольный фонд для содействия участию, учрежденный согласно пункту 10 резолюции 45/212 Генеральной Ассамблеи, будет сохранен вплоть до КС 1. Комитет далее отметил, что впоследствии необходимо будет принять новые положения для продолжения такого финансирования после КС 1.

79. Комитет постановил перенести на свою одиннадцатую сессию рассмотрение вопроса о необходимости передачи каких-либо задач на рассмотрение сессионных органов во время КС 1.

#### XI. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА И ЗАКРЫТИЕ ДЕСЯТОЙ СЕССИИ

80. На пленарном заседании 2 сентября Докладчик представил Комитету проект доклада сессии (A/AC.237/L.21 и Add.1- ). Комитет рассмотрел и утвердил проект доклада с внесенными в него устными поправками. Он просил Докладчика при поддержке временного секретариата и под руководством Председателя завершить доклад с учетом хода обсуждений в Комитете и необходимости редакционных изменений.

(текст будет включен позднее)

-----